



服務焦點 Service Focus

有品足球大使培訓展示會

東華三院小學聯校「有品足球大使」計劃除有一般的足球技巧訓練外，亦加入品德教育、服務學習培訓課程及社區服務活動，包括探訪老人院、兒童院等。本院期望計劃可幫助學生建立積極、正面的價值觀，體現本院校訓「勤、儉、忠、信」的美德，促進他們的全人發展。逾一百位學生經過五個多月的訓練後，校長、老師、教練及家長均認為學生的自信心、紀律性、獨立性、社交和領導能力等各方面，均有明顯的提升，並能充份表現關愛社會和承擔精神。

為讓家長及業界友好了解計劃的訓練方式和培訓目標，東華三院於6月18日舉行「有品足球大使培訓展示會」。當日，東區體育會主席楊揚醒，MH、蘇祐安執行總監、本院中學、小學、幼稚園校長、教師、學生和家長共接近二百人無懼炎熱天氣和驟雨，為學生打氣。家長代表當日亦分享她的體會和感受，學生們更即席示範一些足球技巧，並進行簡單的足球比賽，以展示他們的訓練成果。

TWGHs Joint Primary School Soccer Ambassador Programme: Student Showcase

In line with TWGHs' mission to promote all-round education, the TWGHs Joint Primary School Soccer Ambassador Programme not only aims at unleashing the athletic potential of students but also at helping them to develop positive values. In addition to providing soccer training, the Programme has incorporated moral education, service-learning training and community service activities, such as visits to elderly homes and residential child care centres. After 5 months of training, the some 100 participating students showed significant improvements in their self-confidence, self-discipline, independence, social and leadership skills. To let others know more about the Programme and the positive results of the training, a student showcase was organized on 18 June 2016, drawing about 200 participants. During the Event, a parent shared how the Programme had transformed her child and various students in the Programme demonstrated their soccer skills and engaged in a match.



▲ 有品足球大使與嘉賓、校長、老師及家長合照
A group photo of Soccer Ambassadors with guests, school heads, teachers and parents



▲ 有品足球大使在示範足球技巧及比賽前做足熱身運動。
Soccer Ambassadors were doing warm-up exercises before the soccer demonstration and matches.

東華三院幼稚園獲「全港兒童故事演講比賽2016」獎項

由香港電台文教組及香港女童群益會合辦的「全港兒童故事演講比賽2016」總決賽暨頒獎典禮於5月29日舉行，旨在鼓勵幼兒培養閱讀興趣及多思考，並透過比賽增強自信，發揮公開演說的才華。本年度，近七百五十隊伍參加比賽，最後只有十五支隊伍能進入總決賽。當日，評判包括曾鈺成大紫荊勳賢GBS太平紳士、香港電台副廣播處長(節目)廖麗怡女士、香港女童群益會執行委員會主席吳彥明醫生等。其中，本院屬下東華三院王胡麗明幼稚園及廖恩德紀念幼稚園學生分別獲得幼兒組亞軍及季軍；而高德根紀念幼稚園今年是第六次參與此比賽，並再度於總決賽中獲得合作組冠軍，是六年來第五次，成績彪炳。

TWGHs kindergartens awarded in the 2016 Children Storytelling Competition

The 2016 Children Storytelling Competition, co-organized by Culture and Education Unit of Radio Television Hong Kong and the Boys' & Girls' Clubs Association, aimed at encouraging children to develop good reading habits and confidence in public speaking. Out of nearly 750 participating groups, 15 were shortlisted for the finals on 29 May 2016. TWGHs Wong Wu Lai Ming Kindergarten and TWGHs Liu Yan Tak Memorial Kindergarten came out as the 1st Runner-up and the 2nd Runner-up respectively in the Kindergarten Group, while TWGHs Ko Teck Kin Memorial Kindergarten won the Championship in the Cooperation Group for the 5th time.



▲ 廖恩德紀念幼稚園學生與評判曾鈺成大紫荊勳賢GBS太平紳士(右)合照
A photo of a student from TWGHs Liu Yan Teck Memorial Kindergarten and Mr. Jasper TSANG Yok Sing, GBM, GBS, JP (right), judge of the competition

▲ 王胡麗明幼稚園學生從萬綺雯小姐手上接過幼稚園組亞軍的獎座。
Student of TWGHs Wong Wu Lai Ming Kindergarten received the award of 1st runner up of the Kindergarten Group from Ms. MENG Yee Man.



▲ 高德根紀念幼稚園榮獲合作組冠軍，並與評判江美儀小姐合照。
TWGHs Ko Teck Kin Memorial Kindergarten awarded as the Champion of Cooperation Group and having a group photo with Ms. KONG Mei Yee, judge of the competition.

東華三院幼稚園獲頒發「衛生監控體系認證」

東華三院幼稚園重視校園衛生健康與安全，而屬下三所幼稚園包括東華三院馬陳景霞幼稚園、力勤幼稚園及香港華都獅子會幼稚園，已率先於2015學年參與香港品質保證局舉辦的「衛生監控體系認證計劃」，積極對空氣、水及食物進行系統化管理，透過建立可靠的衛生監控體系，確保校園衛生安全維持所規定的標準水平。三所幼稚園成功於2016年3月獲香港品質保證局頒發「衛生監控體系認證」。

此外，香港品質保證局特別頒發「衛生監控體系集團認證」予東華三院，表揚本院積極鼓勵屬下幼稚園關注公眾衛生，建構安全健康的校園環境。本院屬下其他幼稚園會繼續參與有關認證計劃，持續提升校園健康與安全。

Three TWGHs kindergartens awarded the "Hygiene Control System Certification"

Three TWGHs kindergartens, namely TWGHs Chan King Har Kindergarten, Nickon Kindergarten and Lions Club of Metropolitan Hong Kong Kindergarten received the "Hygiene Control System Certification" from the Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA). The certification recognized their establishment of health and safety standards regarding the quality of air, water and food. In addition, TWGHs also received the "Hygiene Control System Corporate Certificate" from the HKQAA as an acknowledgement of the Group's effort in motivating its kindergartens to create a healthy and safe environment for their schoolchildren.



▲ 香港品質保證局總裁林寶興博士(左圖右一)及(右圖右四)頒授「衛生監控體系認證」及「衛生監控體系集團認證」予東華三院幼稚園。
Dr. Michael PH LAM (left photo, right 1 and right photo, right 4), Chief Executive Officer of the HKQAA, presented the "Hygiene Control System Certification" and "Hygiene Control System Corporate Certificate" to TWGHs kindergartens.

「音樂律動應用於認知障礙症患者症狀」研究發布會

東華三院社會服務科的安老服務部邀請香港大學行為健康教研中心一同合作，探討以本土音樂為基礎的音樂律動對改善認知障礙症患者症狀的成效，共有來自本院十間安老院舍共七十三位患有認知障礙症的長者參與是項研究，結果顯示，參與音樂律動的長者，在異常行為、易怒、躁動行為、情緒低落的情況及長者主觀情緒方面均有改善。

本院於6月14日舉辦研究發布會，除分享是次研究的背景及相關服務發展外，更由香港大學行為健康教研中心總監何天虹博士介紹研究成果。當日更安排了院友及其家屬分享音樂律動小組示範及活動器材展覽，大會亦派發研究報告、工具咭及照顧患有認知障礙症長者家人的溫馨建議予業界及護老者作參考，以推廣音樂律動活動，讓更多認知障礙症長者受惠。

Press Conference: Effectiveness of a Cultural-specific Music Intervention in Managing Agitation among Elders with Dementia in Hong Kong

To evaluate the effectiveness of music and movement intervention on elders with dementia, the TWGHs Elderly Services Section appointed the Centre on Behavioral Health (CBH) of The University of Hong Kong to conduct a research study with 73 residents from 10 TWGHs elderly homes. The research findings were announced at a press conference on 14 June 2016. A live demonstration and an exhibition of music tools were also organized. The research results indicated improvements among the elders who participated in the study, with reduced aberrant motor behaviour, irritability, agitated behaviour, dysphoria and subjective mood.



▲ 香港大學行為健康教研中心總監何天虹博士(左二)於發布會上介紹研究成果。
Dr. Rainbow HO (left 2), Director of Centre on Behavioral Health, The University of Hong Kong, shared the result of the research at the press conference.

▲ 在發布會上，長者及照顧者一起示範音樂律動活動。
Elders and carers demonstrated music and movement intervention at the press conference.

